

B

婆 罗 洲 系 列

他曾三天两夜森林迷路、木山险路翻车坠毁深谷，并三度惊涛骇浪中翻船，
但都大难不死。所以，他是幻为人形的山魈水怪，山猎水钓是他的看家本领。

他用生命和血汗，写成这本生动、神奇、风趣且真实感人的好书，

猎钓读者最明亮的眼睛！

文坛名家田思、何乃健及傅承得全力推荐！

杨 艺 雄

猎钓 婆罗洲



大狩 婆罗洲系列 01

猎钓婆罗洲

杨艺雄 著

大狩 出版社

大将出版品第 187 种

婆罗洲系列 01

猎钓婆罗洲

作者：杨艺雄

系列策划：房汉佳、田思

封面摄影：林佑生

部分照片提供：砂拉越博物院、何乃健

执行主编：王兆骢

策划主编：徐婉君

美术编辑：刘民杰

社长：傅承得

发行人：傅兴汉

创意顾问：游川

法律顾问：吴汉强、王瑞隆律师

业务副理：侯秋云

出版：大将出版社（马来西亚）

发行：大将出版社（马来西亚）

MENTOR PUBLISHING SDN BHD (473710-T)

4, Jalan Panggong, 50000 K.L., Malaysia.

Tel:03-20266288 Fax:03-20266266

E-mail: mentorpoh@pd.jaring.my

web site: mentor.com.my

印刷：佳印贸易公司

第 1 版第 1 刷：2003 年 11 月 10 日

定价：RM 24.00

著作权所有·侵害必究

国际书号：ISBN 983-2385-93-8

图书分类：

Perpustakaan Negara Malaysia Cataloguing-in-Publication Data

Yeo, Gek Hcong, 1943-

[Lie diao Po Luo Zhou]

猎钓婆罗洲／杨艺雄著

（婆罗洲系列：01）

ISBN 983-2385-93-8

1. Wild boar hunting--North Borneo--Belawai. 2. Crocodile--hunting--North Borneo--Belawai. 3. Crocodile hunting--North Borneo--Belawai. 4. Hunting--North Borneo--Belawai.

I. Title. II. Series: Da Jiang Po Luo Zhou xi lie; 01

799.293955

本书如有缺页、破坏、装订错误，请寄回本公司调换。

五年猎钓杨艺雄

●傅承得

在马来西亚从事华文出版五年，我经常思考：“马来西亚／东南亚内容”，究竟是什么？以及为什么国内外读者，要读“马来西亚／东南亚内容”？在出版这个专业领域里，这样的思考，关系定位和选题，也牵涉一家出版社能否让华文世界“看得见”，以及它的发展契机。

婆罗洲是我的梦幻之邦。北婆东马沙、砂两州，政治上与西马是“一国两制”；两地人民对彼此的认知也相去甚远。东马幅员辽阔的山川地理、瑰丽争艳的万千物种与多采多姿的社会人文，西马亦有所不及。至于加里曼丹和香料群岛，更蕴藏许许多多陌生有趣的内容，诸如殖民地时期香料与黄金买卖，以及一七七零年代海外华人建立的“兰芳共和国”等。我在办公室悬挂婆罗洲地图，也断续搜罗相关书籍，更期待“马来西亚／东南亚内容”，因婆罗洲书写者的出现而充实、而开敞更深入和辽阔的阅读视野。

所以，对《猎钓婆罗洲》的作者杨艺雄，我衷心感激。是他，透过猎钓，让砂拉越山野的人事与飞禽走兽、河川和南中国海的游鱼，还有许多植物瓜果，如数家珍般向读者展示他

的知识与涵养。因此，他在猎钓山海的同时，也让我们猎钓珍奇与情趣。从书写，到出版，再到阅读的可能，我正是如此汲汲探索建构与疏通“马来西亚／东南亚内容”每一环节的可能。然而，这毕竟是困难的工作。最困难的环节，应是书写。

杨艺雄虽曾舞文弄墨并出版诗集，但久经辍笔，对自己的文字欠缺信心。诗巫黄国宝兄决定为他录音，再寄至大将请人整理。一九九九年七月，我与同事徐婉若主编同赴沐胶（Mukah）海滨，在杨艺雄的芒果园，与他商讨内容与修订文稿，也希望他带我们上山下海拍摄照片。此行最大收获，是看到杨艺雄在芒果园与乌驿河（Batang Oya）举枪瞄射。他那猴身鹰眼，神速精准，让我们深信非数十年功力，难臻此境。此外乏善可陈：录音整理初稿仍散漫无章，他更因城市人“皮细肉嫩”，而谢绝带我们涉险探奇。接著是三年空白。间中谈起，他都寻找藉口如“别让大将亏损”搪塞。

二零零二年，作者与出版社的桥梁——诗人田思，再次怂恿杨艺雄动笔。为了减轻压力，田思双管齐下：先请杨艺雄选定主题以小品篇幅连续书写，然后安排在星洲日报〈星云〉版专栏每周连载。许多老朋友也协助煽风点火，杨艺雄终于盛情难却，捻断白发，奋笔疾书。又一年过去，这本书千呼万唤才面世。我得感激田思，他不只扮演版权经纪，还担任文字编辑。其实杨艺雄文采斐然，有点渔樵农牧也能出口成章的味道。几近五年，我等这本书，不只因为朋友，也因“马来西亚／东南亚内容”。

台湾作家也曾处理婆罗洲题材，终究似花非花，隔靴搔痒，有时还掺杂色素。中、港作家似乎不晓得有婆罗洲这片全球第二大的原始森林。“婆罗洲系列”与本书作者杨艺雄，在华人出版与阅读世界，因而有了明确定位：本土和原汁原味。这也意味专业与真实，正如杨艺雄举枪射击，正如本书提到的蛮荒情境。杨艺雄浸泡其中，乐此不疲。他是山猎水钓的玩家，是那片土地的山魃水怪幻为人形；否则，他说不出哪条河流有哪种鱼？吃哪种野果嚼哪种形状的粪便？这类例子，本书俯拾皆是。更重要的是：他终于提笔，而且写得生动有趣。

千山狩猎，万水垂钓，大将出版社“婆罗洲系列”，终于鸣枪起跑！纵使千辛万苦，肯定后有来者。华人出版与阅读世界，也从此揭开婆罗洲的神秘面纱，让我们拭目以待更多精彩故事！

2003年7月29日·吉隆坡
(作者现任大将出版社社长)

图说本书由来

一九九九年七月，大将傅承得社长与徐婉君主编，手携《猎钓婆罗洲》录音整理初稿，自吉隆坡飞砂拉越州古晋市，再转乘图中小型飞机抵达沐胶。

作者杨艺雄在沐胶郊外的芒果园，背山临海，挖溪掘湖，建板屋水榭茅舍栏栅，养牛羊猪狗鸡鸭鹅鱼，种蔬菜瓜果豆类，俨然世外桃源，惜后来变卖。

杨艺雄在板屋后小溪捉起螃蟹，手脚俐落五花大绑，并亲自煮炒煎炸以饗友好。吃完再摘砍芒果椰子，笑说他家是卖“礼帽（貌）”的，不敢怠慢贵客。

知交会聚芒果园商策出书。左起：傅承得、杨艺雄、田思、黄国宝及蓝波。《猎》书初稿由黄公录音，请人整理后仍不理想，结果由杨艺雄亲自动手。

乌驿河行舟。杨艺雄嫌城市人“皮细肉嫩”，上山下海难挨艰辛，只带同傅、徐二人到本书《渔乡故事》现场乌驿，实地考察、拍摄实景和“吃风”。



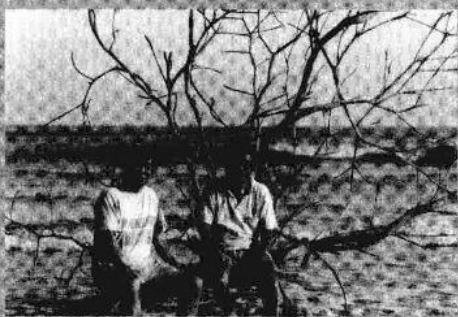
乌驿河村两岸人家皆在门前水滨建毛坑，锌顶板壁，有窗无门，即本书写因鱼而发生大解意外的实景。图为傅承得入内试蹲，杨艺雄在外耍嘴皮。



杨、傅二人在沐胶小镇公市喝茶。此行虽然收获不大，傅承得却因亲睹作者猎钓功夫，验明正身，真材实料，结果心甘情愿枯等三年，以待成书。



本书两位幕后功臣田思与傅承得摄于沐胶芒果园沙滩，背临南中国海。田思为杨艺雄亲笔书稿挑灯润饰，浪淘岁月，树亦枯槁，终于“保送”面世。





悠悠天地猎者心

——序杨艺雄的《猎钓婆罗洲》

● 田思

杨艺雄就是雨田，砂拉越一九六零年代初反殖时期的诗人，年轻时曾在报馆工作。一九九五年诗巫（Sibu）漳泉公会曾出版他早期的诗作结集《阔别》，那时他已“阔别”诗坛三十多年了。在职业上他是一位经营农药与油站的生意人，但却对大自然与庄园生活情有独钟，好几年前在远离诗巫一百七十公里的沐胶海滨，开发了七、八英亩的芒果园。每逢周末，常独自驱车前往料理这片果园的事务，为每一株芒果树荔枝施肥，也在海边听听海浪，给塘鱼喂喂饲料，星期一再回到商场拼搏。

有一回，我们一群文友受邀到老杨的芒果园作客。在海滩网了一整天的鱼虾后，免不了大快朵颐一番，还有芒果和嫩椰汁佐餐，真是难得的享受。入夜，海风开始吹向内陆，波涛盈耳，渔火闪烁，老杨的雇工所饲养的牛羊、鸡鸭都已入了栏圈休息，鱼塘中有鱼儿喋喋跳水的声音，水獭鬼鬼崇崇地渡溪潜进鱼塘偷鱼。老杨砍来几截“尼芭”（Nipah）树干，剖开含有盐分的树心，塞进几尾鲜鱼，搁在篝火上烧烤；良久，香气开始弥漫。老杨又在火炭上扔了一束甜玉米，香气更是扑鼻而来。

宿舍的凉台，悬著一盏气灯，被海风吹得摇摇晃晃，许多飞蛾不停地扑打著灯罩，得得作响，一只特大的蝉也绕著灯直叫；金龟子、马陆、七星瓢虫和一些不知名的昆虫，纷纷从野地里钻出来，就连沙滩上的那群寄居蟹，也各自套著不合身的硬壳，七手八脚地爬到屋下来凑热闹。

篝火的浓烟，把海边特有的蚊蚋都驱散了。在这充满生命气息的氛围中，我们赤著膀子，斜倚在长凳上，开始听老杨讲述林猎海钓的故事。

老杨生于拉让江（Batang Rajang）河口的布拉歪（Belawai）渔村，从小就是个不折不扣的顽童（他这种顽童个性，即使当了祖父之后，在与好友相处时，仍会不经意地流露出来）。老杨的父亲是渔村里的小学老师，校长教工都是他；兴致来时贴张布告：“今天老师去打猎，放假一天。”别看他平时不怒而威，对孩子们管教很严厉，一进到森林里可是令野猪丧胆的、肩荷双枪的“神枪手”。老杨向来打猎时枪法奇准，非“家学渊源”为何？

从小顽童到投身社会工作，因缘际会当了报馆工人和诗人，也因反殖经历而身陷囹圄，然后又身兼商人、猎人、渔人、小园主、牧场老板等各种身分。你说老杨的一生是不是一本厚厚的书？这册《猎钓婆罗洲》只不过是其中若干章节罢了。

我们在老杨的芒果园有过几次雅集，谈完大家喜欢的文学，就听老杨讲故事。精彩的故事听多了，就怂恿他写出来。尤其是来自吉隆坡的大将出版社社长傅承得，更是千里追踪，又是录

音，又叫人打字，惜乎做得不怎么遂心。最后还是老杨叼一枝香烟，慢条斯理地把故事从一缕缕烟圈中捕捉下来，写在他已三十多年不用的笔尖下。这就是这册《猎钓婆罗洲》的由来。

自小在海边渔乡的泥浆层中打滚，又惯于在深山野林跋涉，用各种各样的“怪招”寻找猎物的老杨，对大自然有一份浓得化不开的眷恋。在他的系列文章中，你可以看到一个顶天立地，散发著粗犷气息，而又心灵手巧、胆识过人的“男子汉”形象。在老杨笔下的大自然，是生命赖以寄托的神圣疆场，又是一种强韧充沛的竞争对象。他以体育竞技的专注精神（有时近乎著魔），来和大自然中的野兽或水族作一场耐心和力量的比拼。老杨毕竟有著诗人情怀，他又能以诗人的美学观照来欣赏大自然。本著对大自然原始风貌的熟悉和热爱，他有时也传达了对大自然屡遭文明破坏的隐忧（见〈怅望河海兴叹〉）。凡此种种，构成了《猎钓婆罗洲》这本书内涵的丰富性和多样性，与普通的渔猎描述大异其趣。

没有经常跋涉过山林，对野生动物缺乏细心观察的人，是写不出老杨笔下“野猪渡河”那种奇景的：

由於性命攸关，它们渡河必须步步为营。若队伍庞大，事先便分作七八头或整十头为一小队，列队观察河里及对岸形势，肯定安全之后，由其中一队领头涉河，继之各队紧随。猪一入水，只见长吻、前额和双眼露在水面，猪身沉在水里，远看像是一小片木板。这时但见满江木片移向对岸，也被悠悠的

江水緩慢推向下游。

(〈野猪渡河〉)

当然也写不出野猪群在山林觅食时那种生气盎然的有趣状态：

五六头猪崽逐日成长活泼，没几个礼拜，再不肯拘束窝里。它们壮硕好动，平日逐奶随母猪离巢，也学著母猪啃啮附近的嫩芽、蕈菇和新笋，更模仿母猪拱食土壤里的虫蛹。它们跟随母猪渐行渐远，兄弟姐妹一路“伊喔伊喔”不断呼叫索奶，时而长咿鬼叫咬架厮打，没一刻清静。(〈野猪分娩〉)

长期与野猪、野牛、猴子、蟒蛇、鳖、四脚蛇，甚至海豚等野生动物及水族打交道的老杨，从乡民的智慧中学会了许多捕捉这些猎物的匪夷所思的怪招，如掘穴埋薯、布饵引诱野猪；以滚水和长竿钓线来克制巨蟒；与八十多公斤的大鳖斗力斗狠；放出录音把破坏农作物的狡黠猴子唬得落荒而逃；用巧计捕鸟，捉米鸡、山鸡；用石子炒峇拉煎(Belacan，土著用作佐料的虾膏或虾酱)使贪吃的四脚蛇上当等等，无不令人啧啧称奇。他也在长期观察中，体会动物面临危险考验时那种庄严的生命表现。

例如他在〈野猪手足情深〉中，写一只野猪被蟒蛇缠身，展开生死搏斗，其同伴都围绕声援，绝不舍它而去。在〈牛犊情深〉中，写母牛遇袭倒下，牛犊冲前护卫，低眸哀叫，屈膝环视敌人，那股威严令猎人扳不下枪掣。在〈伟哉野牛〉

中，写野牛群猝遇袭击时，牡牛挺身而出，护卫牛群逃散，自己中枪受伤，仍与敌人对峙。破晓时母牛却领著家小，寻来和牡牛会合，这一段描写十分感人：

朦胧微光中，隐约几头黝黑的庞大身躯，列队循著昨日雄牛蹄迹，一路前蹭。雄牛惊闻异动，猝见同夥，长哞一声，仿佛叹息里带著欢呼，极力挣扎站起。母牛闻声奔前，亲切地哞声回应，长舌不断舔著雄牛眼帘和巨吻，终於舔到伤口，直到舔尽瘀血，又发出哞声哀鸣，才默然举步，低头领著雄牛和家小，消失在晨曦初露的密林深处。

而在〈误闯鱼网的小海豚〉中，写一只小海豚误入鱼网，船主把它放回海洋后，那群紧追渔船不舍的海豚们，如何群策群力地挽救这只垂危的同胞。其过程也是感人肺腑的：

群豚见幼豚入水，纷纷围拢，绕著它身周潜泳。其中一只见幼豚不断下沉，遂以长吻从水底将它顶出海面。幼豚出水浮游挣扎，终于不再频频下沉，群豚如此这般轮流扶助，应是深怕幼豚沉入水底窒息，而想助它恢复呼吸。

在〈母鳄护幼心切〉的章节中，老杨也告诉读者貌似凶残的鳄鱼，其实是最讲亲情，最爱护后代的。动物犹如此，人类何以堪？比起这些相依为命，同类互护的动物，它们两代之

间的舐犊情深，以及在危险时挺身而出，敢于承担的勇气，恐怕许多性情凉薄的人类是远远比不上的。

老杨写出猎人与渔人在大自然中与野兽或水族展开体育式的竞技，互相挑战和较量，也从侧面衬托出乡民那种“靠山吃山，靠海吃海”的坚韧生命力和纯朴中透露出来的生活智慧。

例如〈扭转乾坤〉中写乡民利用平底小舟在泥浆层滑行捕鱼的情景：

泥浆表面，舟行不易，他们却发明特制小舟：轻木、平底，安装一架小型水泵机器，以螺旋桨作车叶，推动舟身。小舟因轻巧而泥陷不深，顺利滑行泥面，十分轻捷快速，可以趁著潮退未涨之前纷纷出海。

在这些日子里，天气变幻难测，到处风大浪涌，有些捕鱼大船船主更收拾家当，将船搁岸放假，只剩这种特制小舟，逍遥海面作业。当时市场鲜鱼匮乏，需求殷切，只有伯尼芭的渔民丰收渔获。

在〈渔民的神奇仪器〉中，作者叙写傍海村落的马兰璠渔民，能通过观察一种Bangliw鸟掘沙穴的行为来预测气候，十分奇妙：

当成群的Bangliw甫抵海边沙地，掘沙作穴，穴深约六寸，随即放弃。渔民观察后，便知雨季未过……若群鸟继续挖

穴，深至两尺或两尺半，然後定居了下来，这是雨季已过，天已放晴的预示，从此风平浪静。渔民抓紧时间，作好一切出海准备。

这种孕育于大自然中的智慧，绝非奢谈科技的专家们所能想得出来的。

14 长期在乡野中生活，对动物有著深刻的认识，加上本身又不断阅读求知，所以老杨在渔猎系列中所披露的野生动物知识是非常渊博的。例如这段对鳄鱼的描述：

鱗甲具极强的绝缘性，可以承受雷殛电击，而且坚韧敏感，反应敏捷；嗅觉异常；趾间有蹼，水陆两栖爬行快速；巨尾摆动作用如桨，却比桨的声波小。 （〈是鱼非鱼〉）

再看这一段有关鳖的生态环境的说明：

泥碳地纵横交错的川溪也是泥鳅、小鳊和细虾的生息场所，这些含高蛋白质的鱼虾，给河鳖补充营养与钙质。沼泽长草，也是幼鳖的摇篮。再加荫爽和阳光充足，河鳖生机旺盛。只是大鳖平时深潜溪床泥底或河岸洞穴，对噪音与水温十分敏感。一般静夜，水温达摄氏二十七八度时它最为活躍，食欲也大增。 （〈引鳖出穴〉）

像这样精确的野生动物知识介绍，在书中可谓比比皆是。

老杨曾写过不少好诗，他对于大自然的景观，有时是以诗人的心态来欣赏。请细读以下两段富有诗意的文字：

山很陡峻，攀登十分辛苦，但视野纵横开阔，况且又有屏障挡住背后吹来的山风。我坐在大树底下休息，耳闻长河飞涛西逝，轰轰巨响不断。远处重峦叠嶂，苍穹万里，但觉世上芸芸众生，不过是空气中的几抹尘埃。（〈野猪渡河〉）

凌晨三点多钟，我出帐小解。天朗气清，天边月如帘钩，凉风习习从内陆吹来，真舍不得进帐入寝。迷蒙的月光下，五六十尺外忽见影子晃动。睁眼观察，原来是母猪领著五头小野猪，乐滋滋忙碌地撕咬咀嚼漂在滩上的硕莪节。

（〈策划猎捕〉）

不论是上山打猎或出海捕鱼，都带著一定的危险性，我们只要读老杨的〈猎枪奇谭〉、〈野牛惊魂〉或〈切肉起钩〉这样的章节，就可以知道“危机四伏”是什么意思。而山林跋涉、波涛颠簸的艰苦，其滋味更不足为外人道。所以不是什么人都可以当猎人或渔人的。老杨天赋异秉，得天独厚，让他把“猎友”与“钓友”两种特长糅合于一身，又能以诗人所擅长的文字功夫把这一切写出来，我们才有了读这本书的眼福。一般城市人对于老杨这些不平凡的经历，也只有惊奇和羡慕的份

几，要想插上一脚恐怕是不可能的。各位不妨以“望梅止渴”的心态来读老杨这段对山中生活乐趣的描绘：

切忌背囊庞大沉重，不必半天，必先累垮自己。因此碗碟、汤匙、叉子和水杯一律不带。半边竹节可以盛汤，短竹节可以当杯，阔树叶可以当碗。至於汤匙与叉子，可用竹或木自制，不然索性以随身的五爪，吃饭夹馐，练久了也便习惯，且比用餐具吃食更有风味。吃饭则蹲坐大树浮根或溪边大石，边吃边畅谈沿途遭遇奇趣，间中央几则笑话，荤素不拘。山野里饮食虽然简陋，奇怪每人反觉饭菜分外芳香，食量倍增。若远离市区入山四五日之后，身体虽然疲惫，但鼻清耳静，思绪敏锐，说是耳聪目明也不为过。这是久居市区的人永远没法子领略得到的。（〈翻山涉涧情趣多〉）

老杨昔日的生活伴侣（已不幸病逝）曾质疑老杨对渔猎的嗜好：

人的嗜好真古怪，一上瘾，便不怕在百多平方尺的小范围，呆上三天两夜，忍饥渴挨冻寒，或任烈日曝晒，却仍回味无穷勃勃，沉醉几十年，让人误以为所坚持的，是翻天覆地的惊世伟业。（〈海上不寂寞〉）

这一番调侃使老杨失笑。后来老杨带她出海，她的观念改